



HÉRCULES

Manual de uso
Instructions manual
Manuel d'utilisation
Manual de uso



www.haverland.com

www.haverland.co.uk

HÉRCULES_2020_V1.1_manual_ESUKFP_21January2020

Español

English

Français

Deutsch

Português

Instrucciones de seguridad importantes

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas así como personas sin experiencia o conocimiento, siempre que sean supervisadas adecuadamente o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura, comprendiendo los riesgos que su uso implica. Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y mantenimiento de usuario no deben ser realizados por niños sin la adecuada supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse a distancia salvo que estén bajo vigilancia permanente. Los niños de entre 3 y 8 años solo pueden iniciar o detener el aparato, siempre que el electrodoméstico haya sido colocado o instalado en su posición prevista y que estos niños estén bajo control o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el dispositivo de manera segura y comprender los peligros potenciales. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar, limpiar o realizar tareas de mantenimiento.
- **PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden calentarse excesivamente y causar quemaduras. Debe prestarse especial atención ante la presencia de niños y personas vulnerables.**
- Si el cable de alimentación del dispositivo está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio postventa o personas de similar cualificación para evitar peligros.

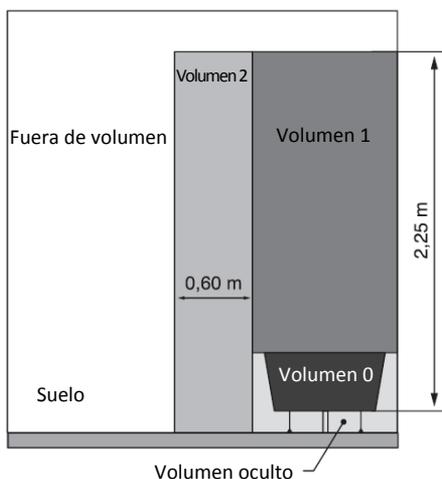
- **ADVERTENCIA:** Con el fin de evitar cualquier peligro debido a la reconfiguración imprevista accidental del disyuntor térmico, este dispositivo no debe ser alimentado a través de un interruptor externo, por ejemplo un temporizador, o ser conectado a un circuito que sea conectado y desconectado regularmente al suministro eléctrico.
- El calefactor no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- El aparato debe instalarse de tal manera que los interruptores y otros dispositivos no puedan ser tocados por nadie desde una bañera o una ducha.
- Debe preverse un sistema de desconexión del suministro eléctrico con una distancia de apertura de los contactos de los polos dentro de la canalización fija, según las normas de instalación.
- Cuando instale el aparato, siga las instrucciones de la sección "Montaje en pared".
- Conecte los tres conductores del cable de alimentación a una caja de conexiones, respetando las polaridades indicadas a continuación:
 - Fase: Marrón
 - Neutro: Azul
 - Hilo piloto: Negro **(no conectar a tierra).**
- **PRECAUCIÓN:** El calefactor no debe usarse si los paneles de vidrio están dañados.



- **PRECAUCIÓN:** para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.
- **Advertencia:** este aparato solo debe instalarse en el espacio del volumen 2 del cuarto de baño según la normativa de instalación eléctrica francesa NF C 15-100.

Nota: El siguiente diagrama se proporciona solo a modo de ejemplo.

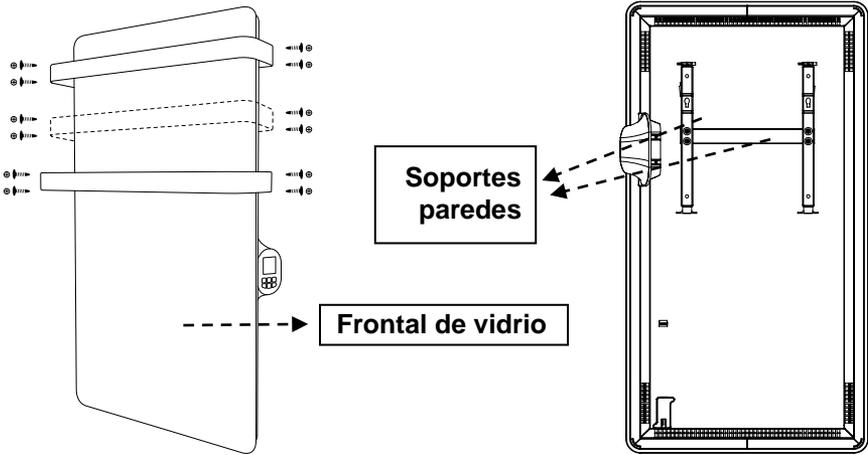
Sugerimos que contacte siempre con un electricista profesional para obtener ayuda.



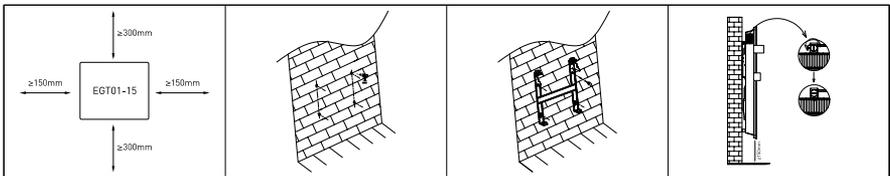
ESTE PRODUCTO ESTÁ DISEÑADO PARA LA CALEFACCIÓN DE INTERIORES.

Este dispositivo está destinado solo para su uso doméstico.

I. Descripción

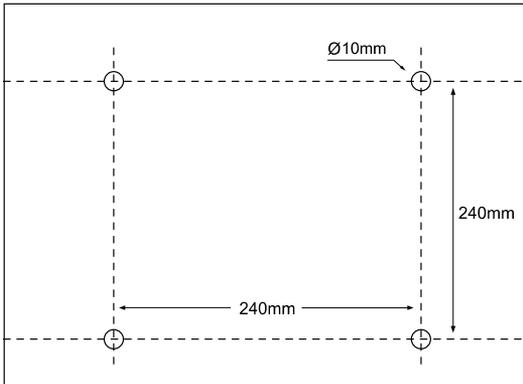


II. Fijación mural



1) Taladre los agujeros en la pared siguiendo las instrucciones de la caja.

Asegúrese de respetar las distancias tal como se muestra en la figura anterior.

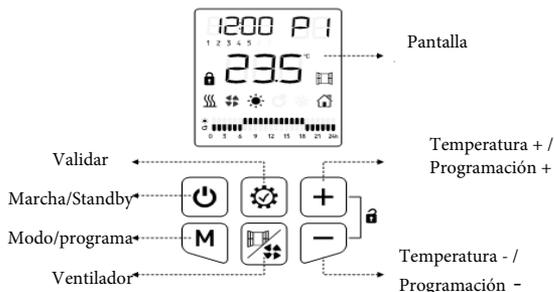


- 2) Inserte los pasadores e instale los soportes en la pared.
- 3) Cuelgue el calentador en los soportes fijos. Después de colocar correctamente el calentador, gire la palanca de bloqueo a la posición de bloqueo tal como se muestra en la figura.

Asegúrese de que el calentador esté firmemente sujeto a la pared antes de usarlo.

III / Uso

1 / Panel de control y pantalla



Los 6 botones del teclado:

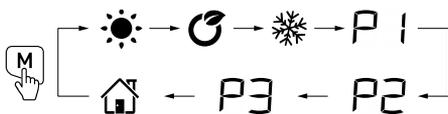
 Encendido / standby

 Ajuste de temperatura +: presione este botón para un aumento rápido de la temperatura.

Este botón también se utiliza para seleccionar los intervalos de tiempo al establecer la programación regular diaria.

 Ajuste de temperatura: Presione este botón para una disminución rápida de la temperatura. Este botón también se usa para seleccionar períodos de tiempo cuando se establece la programación diaria.

Este botón se utiliza para seleccionar los diferentes modos de funcionamiento o programas.



 Botón de cambio / validación

 Función de ventanas abiertas / control del ventilador

2/ Inicio rápido

Presione  para encender la pantalla, el dispositivo se encenderá en modo confort, presione   para elegir la temperatura deseada. Esta se convertirá en la temperatura predeterminada del modo confort .

3 / Establecer hora y fecha:

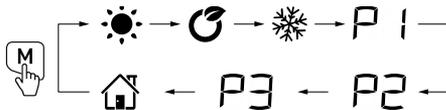
Para usar el dispositivo en el modo de programación P1 / P2 / P3, debe establecer la hora y la fecha. La programación solo se puede hacer después de establecer la hora.

- Para cambiar la hora: mantenga presionado el botón  aproximadamente 3 segundos para cambiar la hora.
- Durante el ajuste de hora, la pantalla con la hora parpadeará; presione +/- para seleccionar la hora (0-23) y  para cambiar a la configuración de minutos, presione +/- para seleccionar los minutos (0-59) y  para establecer los días de la semana, presione   para establecer el día actual (de lunes a domingo).
- Presione una última vez  para validar.

4 / Selección de modo:



Durante los primeros usos, tendrá que establecer primero la hora. El termostato necesita tiempo para la operación del programa.



1. Presione  para elegir el modo o la programación.
2. Una vez que el programa esté elegido, presione   para ajustar la temperatura.

Diferentes modos y programas pre-programados:

 Modo confort: temperatura constante ajustable entre 5 °C y 35 °C.

Modo Eco: temperatura constante ajustable entre 1,5°C et 31,5°C. 3,5°C inferior al modo Confort.



Las temperaturas del modo ECO  y CONFORT  están vinculadas. Al cambiar uno de ellos, el otro cambia automáticamente. La temperatura del modo ECO es siempre 3,5°C menor a la del modo CONFORT.



Modo anti-escarcha: Temperatura de 7 ° C no modificable.

P1 : programa único de lunes a domingo, el programa es personalizable.



P2 : Programa de lunes a viernes, luego un programa diferente para el sábado y el domingo.



De lunes a viernes



sábados y domingos

P3 : Puede establecer un programa diferente para cada día. El programa preregistrado es el mismo de lunes a viernes y luego uno diferente para el sábado y el domingo.



De lunes a viernes



sábado y domingo

5 / MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA P1

- Durante el programa **P1**, presione  una vez, el símbolo **P1** y el símbolo  de la primera hora **0** comienzan a parpadear.

- Utilice  para elegir el modo de funcionamiento de la hora correspondiente:

-  Significa modo Confort;
-  Significa modo Eco;
-  Significa modo anti-escarcha

Una vez hecha su elección, presione  para pasar a la hora siguiente. Si ha cometido un error, puede volver a configurar la hora anterior presionando .

- Una vez completada la personalización de 24 horas, presione  para confirmar la configuración y salir del menú.

6 / MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA P2

- En el programa **P2**, presione  una vez, el símbolo **P2** y el símbolo de  de la primera hora **0** comienzan a parpadear.

Los primeros 5 días de la semana **1 2 3 4 5** se muestran en la pantalla. Está ajustando el programa para los días de la semana de lunes a viernes.

- Utilice  para escoger el modo de funcionamiento de la hora correspondiente:
 -  Significa modo Confort;
 -  Significa modo Eco;
 -  Significa modo anti-escarcha;

Una vez que está hecha su elección, presione  para pasar a la hora siguiente. Si ha cometido un error, puede volver a configurar la hora anterior presionando .

- Una vez completada la personalización de 24 horas, presione  para confirmar la configuración de la hora y para ir a la configuración para sábado y domingo.
- Los últimos 2 días de la semana **6 7** se muestran en la pantalla. Está ajustando el programa para el fin de semana: sábado y domingo.

- Utilice  para escoger el modo de funcionamiento de la hora correspondiente:
 -  Significa modo Confort;
 -  Significa modo Eco;
 -  Significa modo anti-escarcha;

Una vez hecha su elección presione  para pasar a la hora siguiente. Si cometió un error, puede volver a configurar la hora anterior presionando .

- Una vez completada la personalización de 24 horas, presione  para confirmar la configuración y salir del menú.

7 / MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA P3

- Durante el programa **P3**, presione  una vez, el símbolo **P3** y el símbolo  de la primera hora  comienzan a parpadear. El primer día de la semana se muestra en la pantalla. Está ajustando el programa para el primer día de la semana, lunes, 1.

- Utilice  para escoger el modo de funcionamiento de la hora correspondiente:
 -  Significa modo Confort;

-  Significa modo Eco;

-  Significa modo anti-escarcha.

Una vez que esté hecha su elección, presione  para pasar a la siguiente hora. Si cometió un error, puede volver a configurar la hora anterior presionando

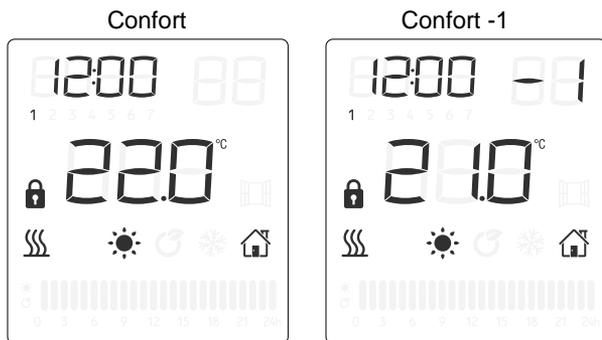


- Una vez completada la personalización de 24 horas, presione  para confirmar la configuración de la hora y pasar a la configuración del día siguiente.
- **2** se muestra en la pantalla, corresponde al martes. Realice la misma operación que antes para establecer los modos para cada hora del día.
- Una vez completada la personalización de 24 horas, presione  para confirmar la configuración de las horas y para ir a la configuración del día siguiente, y así sucesivamente hasta que haya programado todos los días de la semana.

8 / Modo "Hilo Piloto":



Quando seleccione este modo, la calefacción es controlada por un cable "piloto" que gestiona el funcionamiento del radiador mediante el envío de las órdenes siguientes (el usuario sólo puede ajustar la temperatura y encender/apagar la apertura de ventana):



Confort - 2

Eco



Anti-escarcha



Standby



NOTA: En los modos Comfort-1 o Comfort-2, la temperatura no se puede configurar.

9 / Modo ventilador:

Presione  para iniciar o detener el turbo-ventilador. Cuando el turbo-ventilador está activo, el símbolo  se muestra en pantalla.

Observación: Siempre que apague el turbo ventilador, la unidad ya no calienta, pero el ventilador continuará funcionando durante 15 segundos para eliminar el calor residual.

10 / Función "ventanas abiertas":

Cuando la función está activa, una caída de temperatura de 2°C en menos de 2 minutos detiene automáticamente el radiador. El símbolo  parpadea en la

pantalla. Presione el botón  durante 3 segundos para desactivar la función de ventana abierta y reiniciar su dispositivo.

11 / Bloqueo de pantalla:

Cuando no se realiza ninguna operación durante 1 minuto, el teclado se bloquea automáticamente.

Presione  +  juntos para desbloquear.

El icono  aparece en pantalla solo cuando la unidad esta "en consumo".

IV. Limpieza y mantenimiento

- Desconecte el aparato siempre de la fuente de alimentación antes de realizar tareas de limpieza o mantenimiento.
- Limpie la pared exterior del aparato pasando suavemente un paño húmedo, con o sin solución jabonosa.
- **PRECAUCIÓN:** Deje que la unidad se enfríe por completo antes de manipularla y limpiarla.
- Para evitar riesgos de incendio y / o electrocución, no deje caer agua ni ningún otro líquido dentro del aparato.
- Recomendamos la limpieza periódica de la rejilla para eliminar cualquier resto de polvo o suciedad que pueda haberse acumulado dentro o fuera del aparato.
- Advertencia: no utilice detergentes, agentes químicos o disolventes ya que pueden dañar las piezas de plástico.



Los desechos eléctricos no se deben tirar junto con la basura doméstica. Por favor recíclelos en los puntos apropiados. Póngase en contacto con las autoridades locales o el propio establecimiento comercial para cualquier cuestión sobre el reciclaje.

Requisitos informativos aplicables a los dispositivos eléctricos de calefacción de espacios locales

Referencia del modelo: HÉRCULES-15

Característica	Símbolo	Valor	Unidad	Característica	Unidad
Potencia térmica				Tipo de aporte térmico, para calefactores eléctricos autónomos únicamente de acumulación (elegir un solo tipo)	
Potencia térmica nominal	Pnom	1,5	KW	Control térmico manual de carga con termostato integrado	no
Potencia térmica mínima (indicativo)	Pmin	0	KW	Control térmico manual de la carga con recepción de datos de temperatura en sala y exterior	no
Potencia térmica máxima continua	Pmax,c	1,5	KW	Control térmico electrónico de carga con recepción de datos de temperatura en sala y exterior	no
Consumo de electricidad Auxiliar				Potencia térmica regulable por ventilador	
A potencia térmica nominal	elmax	0	KW	Tipo de control de potencia térmica/de temperatura en sala (seleccionar un solo tipo)	
A potencia térmicamínima	elmin	0	KW	Control de potencia térmica de un solo rodamiento, sin control de temperatura en sala	no
En modo stand by	elsb	0	KW	Control de dos o más rodamientos manuales, sin control de temperatura en sala	no
				Control de temperatura en sala de termostato mecánico	no
				Control electrónico de temperatura en sala	no
				Control electrónico de temperatura en sala y programador diario	no
				Control electrónico de la temperatura en sala y programador semanal	no
Otras opciones de control seleccionar una o varias opciones.					
				Control de temperatura en sala, con detector de presencia.	no
				Control de temperatura en sala con detector de ventana abierta.	no
				Opción control a distancia	no
				Control adaptativo de activación	no
				Limitación duración de activación	no
				Captador de bombilla negra	no

Importado por : MARSAN INDUSTRIAL, S.A.
 Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
 Alcorcón - Spain

Important safety requirements

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a

timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

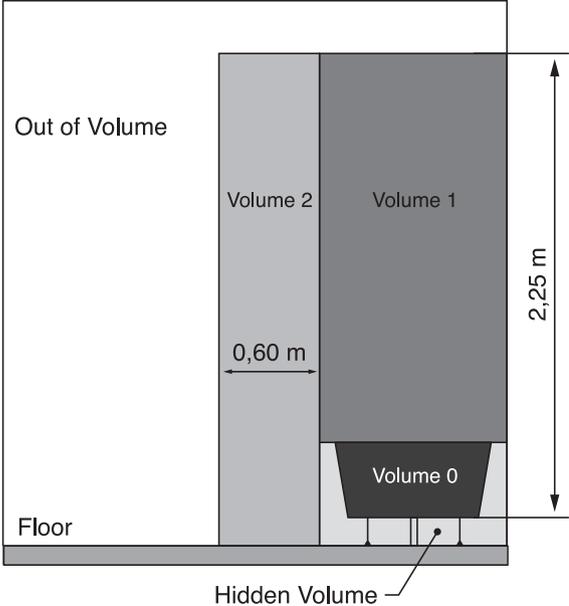
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Means for disconnection having a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For correct installation on the wall, thanks to refer to 'Installation on wall' part.
- Fixed heaters are to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower.
- Connect the two conductors and the pilot wire of the supply cord to a connection box in respecting the following polarities:
 - Live: Brown
 - Neutral: Blue
 - Pilot wire: Black
- **WARNING:** The heater must not be used if the glass panels are damaged.
- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



Warning: this product shall be installed in the volume 2 only according the national wiring rules

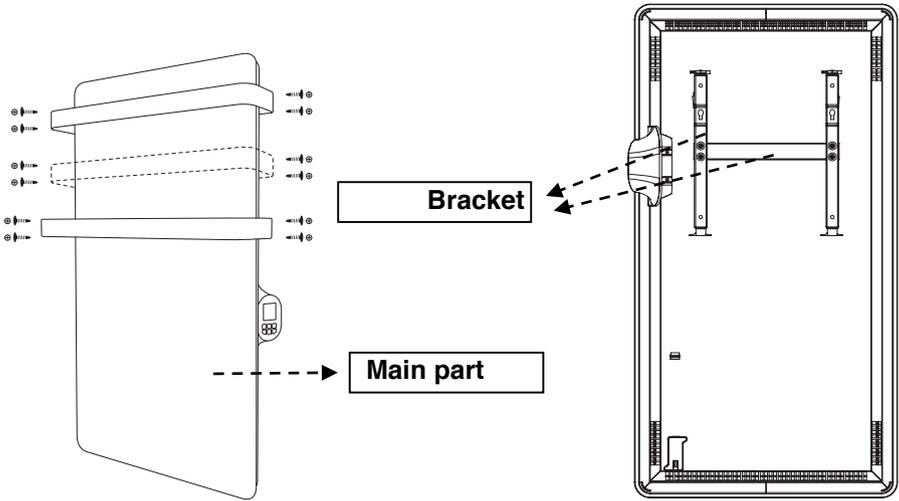
Note: The drawing below is for reference only.

We suggest that you contact a professional electrician for assistance.

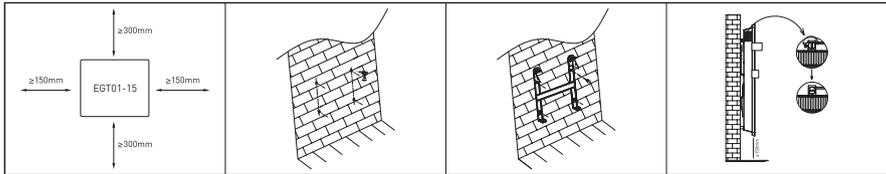


**THIS PRODUCT IS FOR ROOM HEATING.
FOR HOUSEHOLD USE ONLY**

I. Description

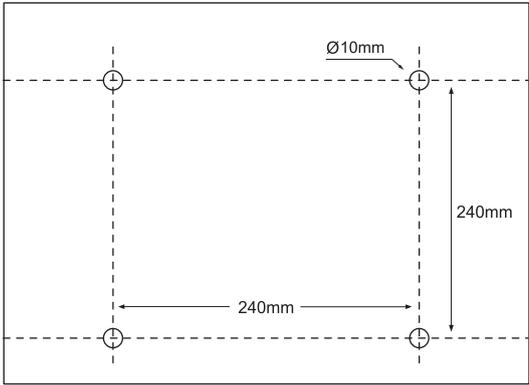


II. Installation on the wall:



1) Drill holes on the wall according to the instruction inside the box.

Warning: Be sure to keep the safety distances as shown on the above drawing.

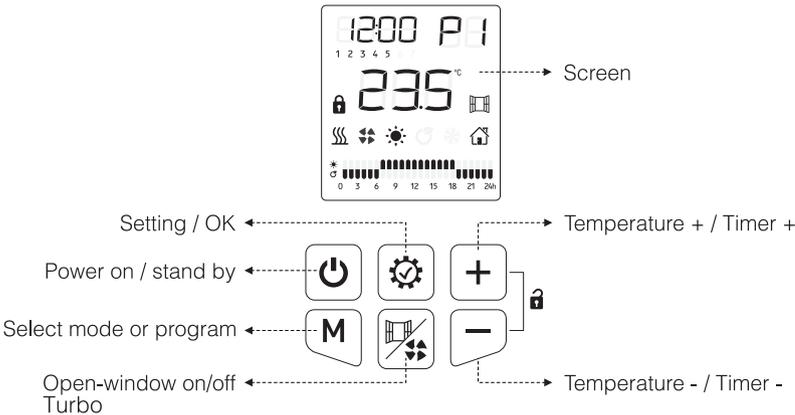


- 2) Fit the fasten tube in the hole and fit the bracket on the wall with screws
- 3) Hang the unit on the bracket gently, after ensuring the unit is right fixed, turn the lock in the bracket as picture show.

Warning: Before using the heater, make sure it's mounted tightly on the wall.

III. Instructions for use

1) Control panel and screen.



6 Button:

 Power on /stand by

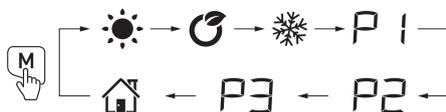
 Increasing; Keep pressing for quick increasing; Forward the hour in 24 hour program setting.

 Decreasing; Keep pressing for quick decreasing; Backward the hour in 24 hour program setting.

 Select mode or program

 Setting / OK

 Open-window on/off / Turbo heating on/off



2) Quick start

Press  to turn on the screen, the equipment will work under COMFORT mode, press   to set the desired temperature.

3) Clock setting:

For first using of program, the clock will required setting before use the P1/P2/P3, only when the clock setting is finished, the program can work.

When in clock setting, the hour will twinkle first, press +/- to set the right time (0-23) and press  to get into minute setting, press +/- to set the right time (0-59) and press  to get into date setting, press +/- to set the date from 1-7, press  to finish the date setting.

Clock modification: Long press  3 seconds to modify the clock.

4) Function setting:

-   →  →  → P1 → P2 → P3 →  → 

Press  to choose the mode or the program;
- Press   to choose the temperature.



Comfort mode: Setting temp. from 5° to 35°C



ECO mode: Setting temp. from 1.5°C to 31.5°C; 3.5°C less than comfort mode, when you set up the temp. of comfort mode.



Anti-frost mode: Setting 7°C for room temp; Cannot change the temp.

3. Program modification:

It's with factory presetting of the program **P1 P2 P3**, this program can get modified according to the requirement of customer.

Press **M** to choose the program, only when the program get selected, press  to modify the program.

When you're in **P1**, press  once, **P1** LOGO and the first hour LOGO   start to twinkle. Use **M** to choose the mode for each hour and use   to move the twinkle hour LOGO  till finish 24 hour mode setting. Press  to confirm the 24 hour setting and quit the setting status.

When you're in **P2**, press  once, **P2** LOGO and the first hour LOGO   start to twinkle. Use **M** to choose the mode for each hour and use   to move the twinkle hour LOGO  till finish 24 hour mode setting. Press  to confirm the 24 hour setting and turn from working days program **1 2 3 4 5** to weekend program **6 7** setting. When finish the setting press  to confirm and quit.

When you're in **P3**, press  once, **P3** LOGO and the first hour LOGO   start to twinkle. Use **M** to choose the mode for each hour and use   to move the twinkle hour LOGO  till finish 24 hours mode setting. Press  to confirm the 24 hour setting and turn from Monday program to Tuesday program setting. When finish 7 days setting press  to confirm and quit.

 means  comfort mode;

 means  ECO mode;

means  Anti-frost mode;

NOTE: the block against the clock will twinkle when the block corresponding the program is working.

5) Program factory presetting:

P1 : Same program from Monday to Sunday, custom can modify the program.



P2 : Same program from Monday to Friday and same program from Saturday to Sunday.



Working day



Weekend

P3 : Can set different program for each day.

Factory presetting is with same program from Monday to Friday, same program from Saturday to Sunday.



Working day



Weekend

6) Pilot mode:



In this mode, the heater will be controlled by pilot wire. Client can only change the temperature and open-window on/off.

Comfort



Comfort -1



Comfort -2



ECO



Anti-frost

Stand-by



NOTE: When in Comfor-1 or Confort-2, the temperature can't get set.

7) Turbo heating:

Press  to turn on or off the turbo heating. When the turbo is on,  logo will be on the LCD screen. Note : Every time when you turn off the turbo heating, heating will stop immediately and the turbo will keep running 15 seconds more to cold down the heating element.

8) Windows detector function:

Press  for 3 seconds to turn on/off the windows function, when the logo  display in the screen, it means window function is on.

c) If temperature goes down 2°C within 2 mins, heater will stop working and the window logo  is twinkling.

d) Press  or , the heater will go back to former running program, then the windows logo stop twinkling.

8) Screen lock

No operation for 1 min, keyboard lock automatically.

Press  together unlock the keyboard.

 will show only the unit is heating.

IV. Cleaning & maintenance

- Switch off from the power supply before cleaning.
- Using a soft, moist cloth, with or without a mild soap solution, carefully clean the exterior surface of the product.
- CAUTION: Allow the product to completely cool before handling or cleaning it.
- Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product, as this could create a fire and/or electrical hazard.
- We also recommend the periodic cleaning of this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit.
- CAUTION: Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the plastic components.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): HÉRCULES-15					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	1.5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	$e_{l,min}$	0	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$e_{l,sb}$	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[no]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[yes]
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[yes]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]
				Import : MARSAN INDUSTRIAL, S.A. Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2 Alcorcón - Spain	

Consignes de sécurité importantes

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- **ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**

- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- **ATTENTION:** Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- L'appareil doit être installé de façon telle que les interrupteurs et autres dispositifs de commande ne puissent pas être touchés par une personne dans la baignoire ou la douche.
- Un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles doit être prévu dans la canalisation fixe conformément aux règles d'installation.
- Lors de l'installation de l'appareil, conformez-vous aux instructions du paragraphe " Fixation au mur ".
- Raccordez les trois conducteurs du câble d'alimentation à un boîtier de raccordement en respectant les polarités données ci-dessous :
 - Phase: Marron
 - Neutre: Bleu
 - Fil pilote: Noir
- **MISE EN GARDE:** L'appareil de chauffage ne doit pas

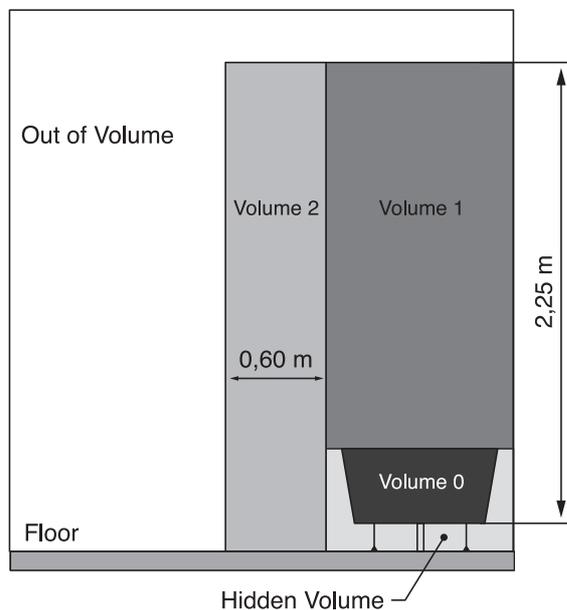
être utilisé si les panneaux de verre sont endommagés.



- MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.
- Avertissement: cet appareil doit être installé uniquement dans le volume 2 d'une salle de bain conformément aux exigences de la norme française d'installation électrique NF C 15-100.

Note: Le schéma ci-dessous est donné uniquement à titre d'exemple.

Nous vous suggérons de contacter un électricien professionnel pour toute aide.

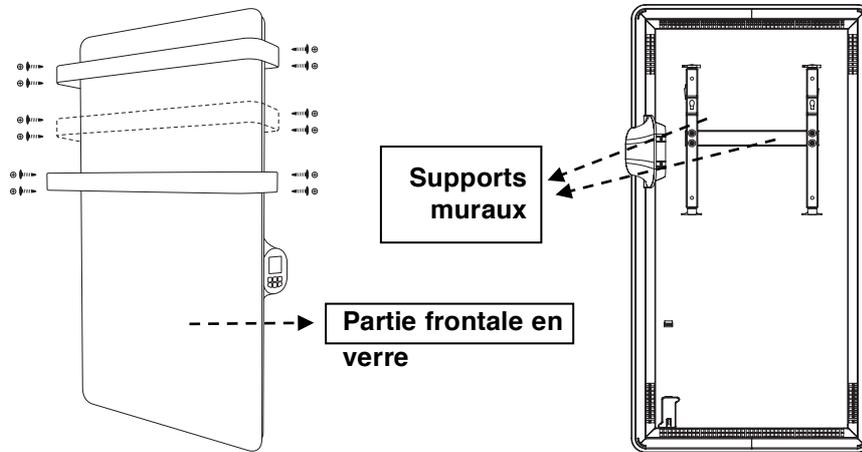


CE PRODUIT EST DESTINÉ AU CHAUFFAGE DE

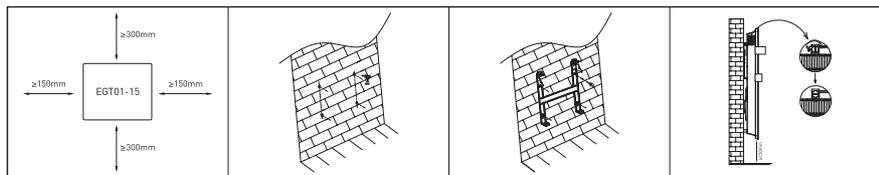
L'HABITATION

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

I. Description

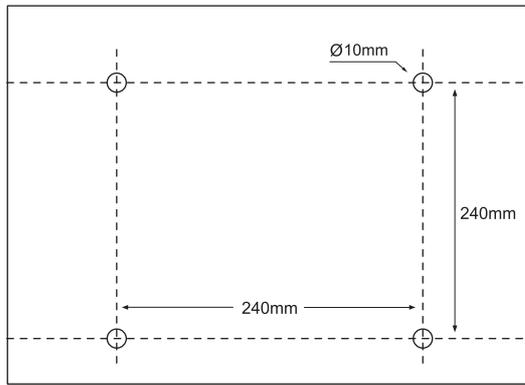


II. Fixation murale



- 1) Percer les trous dans le mur en suivant les instructions dans l'emballage.

Assurez-vous que les distances comme indiquées sur la figure ci-dessus soient respectées.

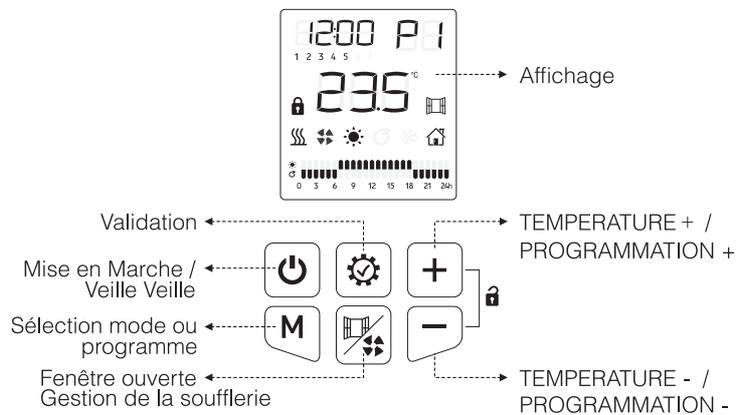


- 2) Introduire les chevilles, installer les supports au mur.
- 3) Accrocher le chauffage sur les supports fixés. Après avoir bien placé le chauffage, tournez le levier de verrouillage en position de verrouillage comme montré sur la figure.

Assurez-vous que le chauffage est fermement fixé sur le mur avant de l'utiliser.

III / Utilisation

1 / Panneau de contrôle et affichage



Les 6 Boutons du clavier:

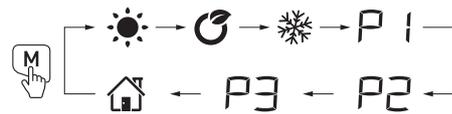
 Mise en marche / veille

 Réglage de la température + : Appuyer sur ce bouton pour une augmentation rapide de la température.

Ce bouton permet également de sélectionner les plages horaires lors du réglage de la programmation quotidienne journalière.

 Réglage température - : Appuyer sur ce bouton pour une diminution rapide de la température. Ce bouton permet également de sélectionner les plages horaires lors du réglage de la programmation journalière.

 Ce bouton permet de sélectionner les différents modes de fonctionnement ou les différentes programmations



 Bouton de modification / validation

 Fonction fenêtre ouverte / Gestion de la soufflerie

2 / Démarrage rapide

Appuyer sur  pour allumer l'écran, l'appareil s'allumera en mode confort appuyer sur   pour choisir la température désirée. Cela deviendra la température par défaut du mode confort 

3 / Réglage de l'heure et de la date:

Afin de pouvoir utiliser l'appareil en mode programmation P1/P2/P3, vous devez régler l'heure et la date. La programmation ne peut être effectuée qu'après le réglage de l'heure.

- Pour la modification de l'heure: maintenir le bouton  appuyé pendant environ 3 secondes pour modifier l'heure.
- Pendant le réglage de l'heure, l'affichage de l'heure clignote alors à l'écran,

appuyer sur +/- pour sélectionner l'heure (0-23) et sur  pour passer au réglage des minutes, appuyer sur +/- pour sélectionner les minutes (0-59) et sur  pour passer au réglage des jours de la semaine, appuyer sur   pour régler le jour actuel (de lundi à dimanche),

- Appuyer une dernière fois sur  pour valider.

4 / Sélection du mode:



Lors des toutes premières utilisations vous devrez régler l'heure en premier. Le thermostat a besoin de l'heure pour le fonctionnement des programmes.

1.  Appuyer sur  pour choisir le mode ou la programmation.
2. Une fois dans le programme choisi, appuyer sur   pour régler la température.

Différents modes et programmes préprogrammés:

-  Mode Confort: Température constante réglable entre 5°C et 35°C.
-  Mode Eco: Température constante réglable entre 1,5°C et 31.5°C. 3.5°C inférieur au mode Confort.



Les températures du mode ECO  et CONFORT  sont liées La modification de l'une des deux entraine la modification automatique de l'autre, La température du mode ECO est toujours 3,5°C inférieure à celle du mode CONFORT.

 Mode Hors Gel : Température de 7°C non modifiable.

P1 : Un programme unique de lundi à dimanche, le programme est

personnalisable.



P2 : Une programmation de lundi à vendredi puis un programme différent pour samedi et dimanche.



De lundi à Vendredi



Samedi et Dimanche

P3 : Vous pouvez régler un programme différent pour chaque jour. Le programme pré enregistré est le même de lundi à vendredi puis un différent pour Samedi et Dimanche,



De lundi à Vendredi



Samedi et Dimanche

5 / MODIFICATION DU PROGRAMME P1

- Durant le programme **P1**, appuyer sur  une fois, le symbole **P1** et le symbole de la première heure  commencent à clignoter.
 - Utiliser  pour choisir le mode de fonctionnement de l'heure correspondante :
 -  Signifie Mode Confort;
 -  Signifie Mode Eco;
 -  Signifie Mode Hors Gel;
- Une fois votre choix fait appuyer sur  pour passer à l'heure suivante. Si vous avez fait une erreur vous pouvez revenir au réglage de l'heure précédente en appuyant sur .
- Une fois la personnalisation des 24h terminées, appuyé sur  pour confirmer le réglage et sortir du menu.

6 / MODIFICATION DU PROGRAMME P2

- Durant le programme **P2**, appuyer sur  une fois, le symbole **P2** et le symbole de la première heure  commencent à clignoter.
- Les 5 premiers jours de la semaine **1 2 3 4 5** sont affichés sur l'écran. Vous êtes en train de régler le programme pour les jours de la semaine allant du lundi au vendredi.
- Utiliser  pour choisir le mode de fonctionnement de l'heure correspondante :
 -  Signifie Mode Confort;
 -  Signifie Mode Eco;
 -  Signifie Mode Hors Gel;
- Une fois votre choix fait appuyer sur  pour passer à l'heure suivante. Si vous avez fait une erreur vous pouvez revenir au réglage de l'heure précédente en

appuyant sur  .

- Une fois la personnalisation des 24h terminées, appuyé sur  pour confirmer le réglage des heures et passer au réglage pour le samedi et dimanche.
- Les 2 derniers jours de la semaine **6 7** sont affichés à l'écran, Vous êtes en train de régler le programme pour le weekend samedi et dimanche.

- Utiliser  pour choisir le mode de fonctionnement de l'heure correspondante :

-  Signifie Mode Confort;
-  Signifie Mode Eco;
-  Signifie Mode Hors Gel;

Une fois votre choix fait appuyer sur  pour passer à l'heure suivante. Si vous avez fait une erreur vous pouvez revenir au réglage de l'heure précédente en appuyant sur  .

- Une fois la personnalisation des 24h terminées, appuyé sur  pour confirmer le réglage et sortir du menu.

7 / MODIFICATION DU PROGRAMME P3

- Durant le programme **P3**, appuyer sur  une fois, le le symbole **P3** et le symbole de la première heure  commencent à clignoter. Le premier jour de la semaine est affiché sur l'écran. 1 Vous êtes en train de régler le programme pour le premier jour de la semaine lundi.

- Utilise  pour choisir le mode de fonctionnement de l'heure correspondante :

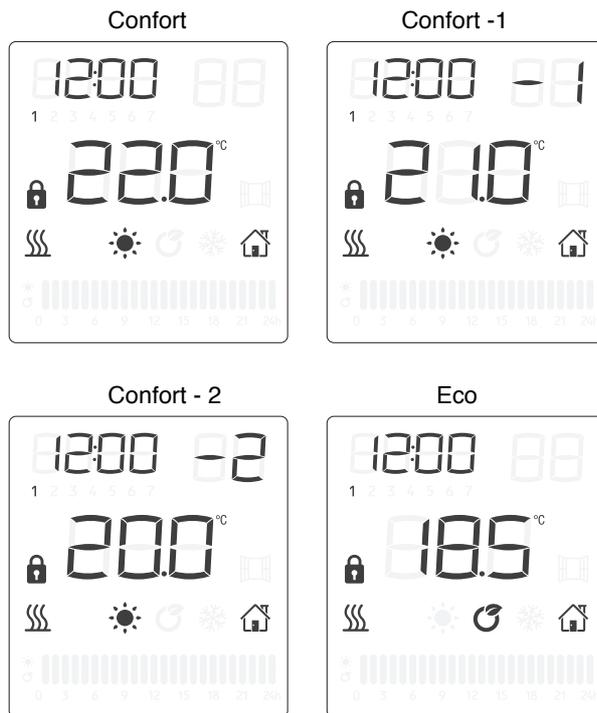
-  Signifie Mode Confort;
-  Signifie Mode Eco;
-  Signifie Mode Hors Gel;

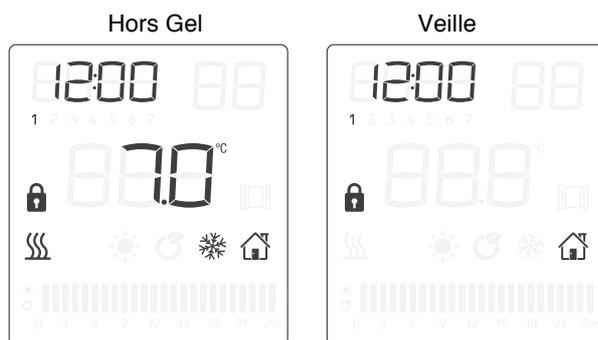
Une fois votre choix fait appuyer sur  pour passer à l'heure suivante. Si vous avez fait une erreur vous pouvez revenir au réglage de l'heure précédente en appuyant sur  .

- Une fois la personnalisation des 24h terminées, appuyé sur  pour confirmer le réglage des heures et passer au réglage du jour suivant.
- **2** est affiché sur l'écran, correspondant au mardi. Effectuez la même opération que précédemment pour le réglage des modes de chaque heure du jour.
- Une fois la personnalisation des 24h terminées, appuyé sur  pour confirmer le réglage des heures et passer au réglage du jour suivant ainsi de suite jusqu'à avoir programmé tous les jours de semaine.

8 / Mode Fil Pilote:

 Quand ce mode est choisi, le chauffage est contrôlé par un gestionnaire de fil pilote qui pilote le fonctionnement du radiateur en lui envoyant les ordres suivants (l'utilisateur ne peut que régler la température et allumer/éteindre l'ouverture de fenêtre.):





NOTE: En ordre Comfor-1 ou Confort-2, la température ne peut pas être réglée.

9 / Gestion de la soufflerie:

Appuyer sur  pour mettre en marche ou arrêter la turbo ventilation.

Quand la turbo ventilation est active le symbole  est affiché sur l'écran.

Remarque : Chaque fois que vous éteignez la turbo ventilation, l'appareil ne chauffe plus mais le ventilateur continue de tourner pendant 15 secondes pour évacuer la chaleur résiduelle.

10 / Fonction fenêtre ouverte:

Quand la fonction est active, une chute de température de 2°C en moins de 2 minutes, arrête automatiquement le radiateur. Le logo  clignote sur l'écran.

Appuyer sur le bouton  durant 3 secondes pour désactiver la fonction fenêtre ouverte et remettre en marche votre appareil.

11 / Verrouillage de l'écran:

Lorsqu'aucune opération n'est effectuée pendant 1 min, le clavier se verrouille automatiquement.

Appuyer sur  +  ensemble pour le déverrouiller.

L'icône  s'affiche uniquement quand l'appareil chauffe.

IV. Nettoyage & maintenance

- Déconnectez toujours la source d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien.
- Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil en la frottant délicatement avec un chiffon doux et mouillé, avec ou sans solution savonneuse.
- ATTENTION: Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et de le nettoyer.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou d'électrocution, ne faites pas couler de l'eau ni tout autre liquide à l'intérieur de l'appareil.
- Nous recommandons un nettoyage périodique de la grille afin d'enlever la poussière ou les saletés qui se seraient accumulées à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil.
- Avertissement: Ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants car cela pourrait endommager les parties plastiques.



Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler dans les centres appropriés. Contactez les autorités locales ou le détaillant pour toute question sur le recyclage.

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle: HÉRCULES-15					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1.5	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1.5	kW	Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Consommation d'électricité auxiliaire				Puissance thermique réglable par ventilateur	
À la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	0	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	$e_{l_{min}}$	0	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	$e_{l_{sb}}$	0	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				Contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	[non]
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	[oui]
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[oui]
				Option contrôle à distance	[non]
				Contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				Limitation de la durée d'activation	[non]
				Capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact		Importé par : MARSAN INDUSTRIAL, S.A. Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2 Alcorcón - Espagne			

Wichtige Sicherheitsanweisungen

- Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder solchen mit mangelnder Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen verwendet werden, sofern sie dabei beaufsichtigt werden oder über den sicheren Gebrauch des Geräts informiert wurden und sie die vom Gerät ausgehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und die vom Nutzer auszuführende Instandhaltung des Geräts darf nicht von Kindern ohne geeignete Aufsicht ausgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren dürfen nicht ohne ständige Aufsicht in der Nähe des Geräts sein. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn dieses in der normal vorgesehenen Position aufgestellt oder installiert wurde und die Kinder dabei beaufsichtigt werden oder wenn sie Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, regeln und säubern oder Wartungsarbeiten durchführen.
- **VORSICHT: Manche Teile des Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eventuelle Gefahren zu vermeiden.

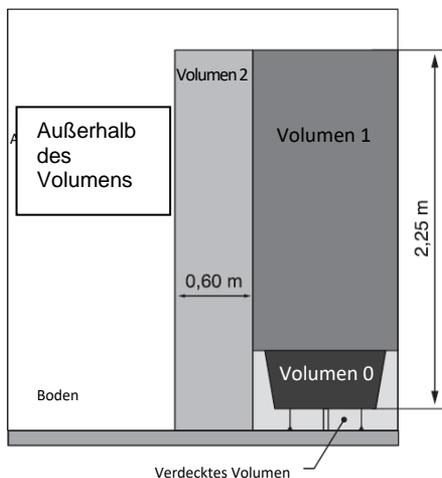
- **WARNUNG:** Um die Gefahr durch einen sich unverhofft wieder einschaltenden Thermoschalter zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über einen externen Schalter, z.B. eine Zeitschaltuhr, betrieben werden oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig von der Stromzufuhr getrennt oder mit ihr verbunden wird.
- Das Heizgerät darf nicht direkt unter einer Steckdose montiert werden.
- Das Gerät muss so installiert werden, dass Schalter und andere Vorrichtungen nicht von jemanden berührt werden können, der in einer Badewanne oder Dusche steht.
- In der hauseigenen elektrischen Anlage muss sich für diesen Stromkreis ein Netztrennschalter befinden, dessen Kontaktabstand in geöffnetem Zustand den anwendbaren Vorschriften entspricht.
- Wenn Sie das Gerät montieren, befolgen Sie bitte die Anweisungen im Absatz "Wandmontage".
- Verbinden Sie die drei Leiter vom Netzkabel mit einer Verteilerdose und respektieren Sie dabei die anschließend angegebenen Polaritäten:
 - Phase: Braun
 - Nullleiter: Blau
 - Pilotleiter: Schwarz (**nicht mit Erde verbinden**).
- **VORSICHT:** Das Heizgerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn die Glasplatten beschädigt sind.



- **VORSICHT:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- **Warnung:** in einem Badezimmer darf dieses Gerät gemäß der französischen Vorschrift für elektrische Installationen NF C 15- 100 nur im Volumen 2 montiert werden.

Hinweis: das folgende Diagramm dient nur zur Veranschaulichung.

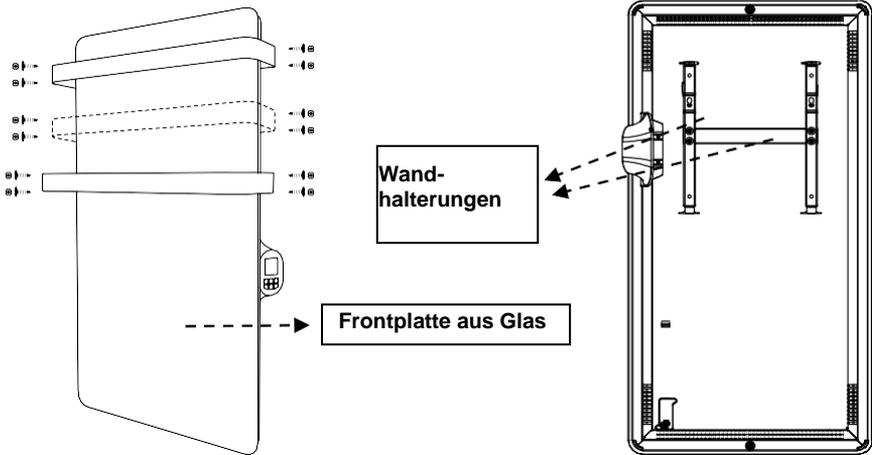
Wir empfehlen, dass Sie immer einen professionellen Elektriker zu Hilfe rufen.



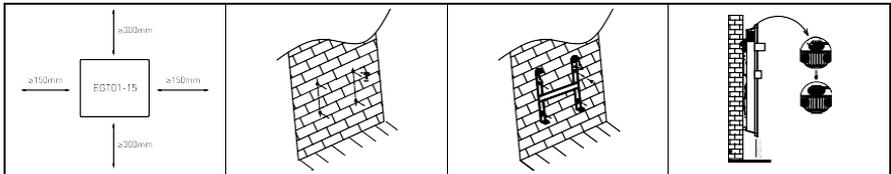
DIESES PRODUKT IST FÜR DIE HEIZUNG VON INNENRÄUMEN KONZIPIERT.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch gedacht.

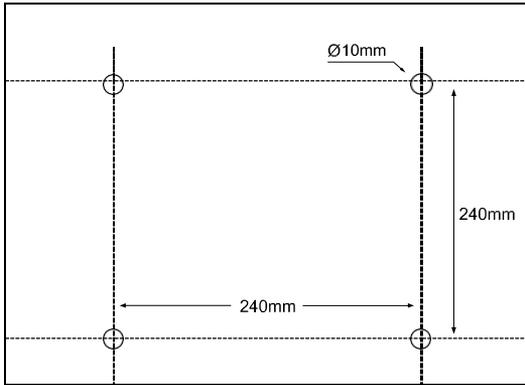
I. Beschreibung



II. Wandbefestigung



- 1) Bohren Sie die Löcher in die Wand und befolgen Sie dabei die Anweisungen auf der Verpackung.
Vergewissern Sie sich, dass die in der obenstehenden Abbildung angegebenen Abstände eingehalten werden.

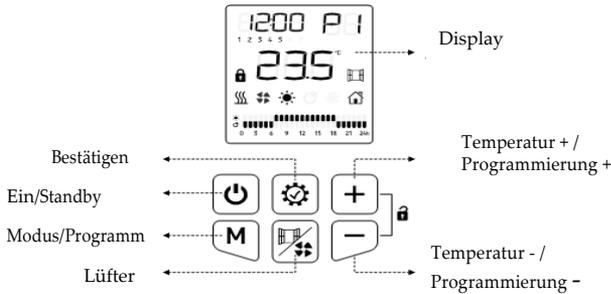


- 2) Setzen Sie die Befestigungselemente ein und montieren Sie die Halterungen an der Wand.
- 3) Befestigen Sie das Heizgerät an den Halterungen. Nachdem das Heizgerät korrekt eingesetzt wurde, drehen Sie den Arretierhebel in "Arretiert"-Stellung, siehe Abbildung.

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass das Heizgerät sicher an der Wand befestigt ist.

III / Betrieb

1 / Bedienfeld und Display



Die 6 Tasten im Bedienfeld:

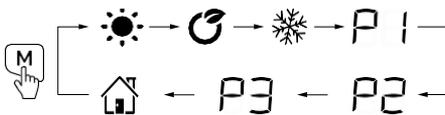
 Ein / Standby

 Temperatureinstellung +: drücken Sie diese Taste, um die Temperatur schnell zu erhöhen.

Diese Taste wird auch für die Wahl des Zeitintervalls für die regelmäßige tägliche Programmierung verwendet.

 Temperatureinstellung -: drücken Sie diese Taste für eine schnelle Verringerung der Temperatur. Diese Taste wird auch für die Wahl des Zeitintervalls verwendet, wenn die tägliche Programmierung eingestellt wird.

Mit dieser Taste werden die verschiedenen Betriebsmodi oder Programme gewählt:



 Taste für Ändern / Bestätigen

 Funktion "Fenster Offen" / Lüfterkontrolle

2/ Schnellstart

Drücken Sie  um das Display einzuschalten; das Gerät schaltet sich im Komfort-Modus ein; drücken Sie   um die gewünschte Temperatur einzustellen. Diese wird zur voreingestellten Temperatur im Komfort-Modus .

3 / Uhrzeit und Datum einstellen:

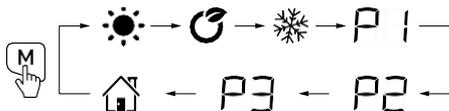
Um das Gerät in den Programm-Modi P1 / P2 / P3 verwenden zu können, müssen erst die Uhrzeit und das Datum eingestellt werden. Die Programmierung kann erst durchgeführt werden, nachdem die Uhrzeit eingestellt wurde.

- Um die Uhrzeit zu ändern: drücken Sie die Taste  ca. 3 Sekunden lang, um die Uhrzeit zu ändern.
- Während die Uhrzeit eingestellt wird, blinkt die Stunde im Display; drücken Sie +/- um die Stunde einzustellen (0-23) und dann  um die Minuten einzustellen.
Wählen Sie dann mit +/- die Minuten (0-59) und dann  um den Wochentag einzustellen; drücken Sie anschließend   um den aktuellen Tag einzustellen (Montag - Sonntag).
- Drücken Sie  ein letztes Mal, um die Einstellung zu übernehmen.

4 / Modus wählen:



Vor den ersten Inbetriebnahmen muss erst die Uhrzeit eingestellt werden. Der Thermostat benötigt die Uhrzeit damit die Programmierung richtig funktioniert.



1. Drücken Sie  um den Modus oder die Programmierung zu wählen.
2. Wenn Sie das Programm gewählt haben, drücken Sie   um die Temperatur einzustellen.

Verschiedene voreingestellte Modi und Programme:



Komfort-Modus: konstante Temperatur, einstellbar zwischen 5 °C und 35 °C.



Öko-Modus: konstante Temperatur, kann zwischen 1,5°C und 31,5°C eingestellt werden; sie ist immer 3,5°C niedriger als die vom Komfort-Modus.



Die Temperaturen vom ÖKO³ und vom KOMFORT-Modus sind voneinander abhängig. Wenn eine geändert wird, dann ändert sich automatisch auch die andere. Die Temperatur vom ÖKO-Modus ist immer 3,5°C niedriger als die vom KOMFORT-Modus.



Frostschutz-Modus: Temperatur = 7 ° C, fest eingestellt.

P1 : Ein einziges Programm von Montag bis Sonntag, das Programm kann geändert werden.



P2 : Ein Programm von Montag bis Freitag, dann ein anderes Programm für Samstag und Sonntag.



Montag bis Freitag



Samstag und Sonntag

P3 : Sie können für jeden Tag ein anderes Programm erstellen. Das voreingestellte Programm ist das gleiche für Montag - Freitag und dann ein anderes für Samstag und Sonntag.



Montag bis Freitag



Samstag und Sonntag

5 / ÄNDERUNG VON PROGRAMM P1

- Im Programm **P1** müssen Sie  einmal drücken, das Symbol **P1** und das Symbol  der ersten Stunde blinken.
- Verwenden Sie  um den Betriebszustand für die betreffende Stunde zu wählen:
 -  Bedeutet Komfort-Modus;
 -  Bedeutet Öko-Modus;
 -  Bedeutet Frostschutz-Modus

Nachdem Sie gewählt haben, drücken Sie  um mit der nächsten Stunde weiter zu machen. Wenn Sie einen Fehler gemacht haben und zur vorigen Stunde zurück wollen, dann drücken Sie .

- Wenn Sie die 24 Stunden programmiert haben, drücken Sie  zur Bestätigung und um das Menü zu verlassen.

6 / ÄNDERUNG VON PROGRAMM P2

- Im Programm **P2** müssen Sie  einmal drücken, das Symbol **P2** und das Symbol der ersten Stunde  blinken.

Die ersten 5 Wochentage **1 2 3 4 5** werden auf dem Display angezeigt. Sie stellen das Programm für die Wochentage Montag bis Freitag ein.

- Verwenden Sie  um den Betriebszustand für die betreffende Stunde zu wählen.
 -  Bedeutet Komfort-Modus;
 -  Bedeutet Öko-Modus;
 -  Bedeutet Frostschutz-Modus;

Nachdem Sie Ihre Wahl getroffen haben, drücken Sie  um mit der nächsten Stunde weiter zu machen. Wenn Sie einen Fehler gemacht haben und zur vorigen Stunde zurück wollen, dann müssen Sie  drücken.

- Wenn Sie die 24 Stunden eingestellt haben, müssen Sie  drücken, um die Daten zu bestätigen und mit der Einstellung von Samstag und Sonntag weiter zu machen.
- Die beiden letzten Wochentage **6 7** werden auf dem Display angezeigt. Sie stellen jetzt das Programm für das Wochenende ein: Samstag und Sonntag.
- Verwenden Sie  um den Betriebszustand für die betreffende Stunde zu wählen:
 -  Bedeutet Komfort-Modus;
 -  Bedeutet Öko-Modus;
 -  Bedeutet Frostschutz-Modus;

Nachdem Sie gewählt haben, drücken Sie  um mit der nächsten Stunde weiter zu machen. Wenn Sie einen Fehler gemacht haben und zur vorigen Stunde zurück wollen, dann drücken Sie .

- Wenn Sie die 24 Stunden programmiert haben, drücken Sie  zur um Bestätigung und um das Menü zu verlassen.

7 / ÄNDERUNG VON PROGRAMM P3

- Im Programm **P3**, müssen Sie  einmal drücken, das Symbol **P3** und das Symbol der ersten Stunde  blinken. Der erste Wochentag wird auf dem Display angezeigt. Sie stellen die Programmierung für den ersten Wochentag, Montag, 1
- Verwenden Sie  um den Betriebszustand für die betreffende Stunde zu wählen:
 -  Bedeutet Komfort-Modus;

-  Bedeutet Öko-Modus;

-  Bedeutet Frostschutz-Modus.

Wenn Sie Ihre Wahl getroffen haben, drücken Sie  um mit der nächsten Stunde weiter zu machen. Wenn Sie einen Fehler gemacht haben und zur vorigen Stunde zurück wollen, drücken Sie .

- Wenn Sie die 24 Stunden eingestellt haben, müssen Sie  drücken, um die Einstellung zu bestätigen und mit der Einstellung vom nächsten Tag fortzufahren.
- **2** wird auf dem Display angezeigt, d.h. Dienstag. Wiederholen Sie die vorherige Prozedur, um die Betriebszustände für jede Stunde des Tages einzustellen.
- Wenn Sie die 24 Stunden programmiert haben, drücken Sie auf  um die Einstellung der Stunden zu bestätigen und den nächsten Tag einzustellen; wiederholen Sie das Ganze bis Sie alle Tage der Woche eingestellt haben.

8 / "Pilot-Leiter"-Modus:

 Wenn Sie diesen Modus wählen, dann wird das Heizgerät über einen "Pilot-Leiter" gesteuert, der den Betrieb des Heizkörpers mit der Übertragung folgender Befehle steuert (der Benutzer kann nur die Temperatur einstellen und die "Fenster Offen"-Funktion ein- oder ausschalten):



Komfort - 2



Öko



Frostschutz



Standby



HINWEIS: In den Modi Komfort-1 oder Komfort-2 kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

9 / LÜFTERMODUS:

Drücken Sie  um den Turbo-Lüfter ein- oder auszuschalten. Wenn der Turbo-Lüfter läuft, dann wird das Symbol  auf dem Display angezeigt.

Hinweis: Jedes Mal, wenn Sie den Turbo-Lüfter ausschalten, hört das Gerät auf zu heizen, aber der Lüfter läuft noch ca. 15 Sekunden lang weiter, um das Gerät abzukühlen.

10 / "Fenster Offen"-Funktion:

Wenn diese Funktion aktiviert ist, dann stoppt ein Temperaturabfall von 2°C innerhalb von weniger als 2 Minuten das Gerät. Das Symbol  blinkt auf dem

Display. Drücken Sie die Taste  3 Sekunden lang um die "Fenster Offen"-Funktion abzuschalten; das Gerät befindet sich dann wieder im aktuellen Betriebszustand.

11 / Bedienfeldsperre:

Wenn 1 Minute lang keine Operation durchgeführt wird, dann wird die Tastatur automatisch gesperrt.

Drücken Sie  und  gleichzeitig, um die Tastatur zu entsperren.

Das Symbol  erscheint auf dem Display nur wenn das Gerät heizt.

IV. Reinigung und Instandhaltung

- Bevor Sie Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten durchführen, muss das Gerät immer von der Stromzufuhr getrennt werden.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Geräts mit einem feuchten Tuch, eventuell mit einer milden Seifenlauge angefeuchtet.
- **VORSICHT:** Bevor Sie am Gerät arbeiten oder es reinigen, muss es vollkommen abgekühlt sein.
- Um die Gefahr von einem Stromschlag oder einem Brand zu vermeiden, darf niemals Wasser oder eine andere Flüssigkeit in das Innere des Geräts gelangen.
- Wir empfehlen, das Gitter regelmäßig von Staub oder Schmutz zu reinigen, der sich innen oder außen am Gerät angesammelt haben könnte.
- Warnung: Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Chemikalien oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen könnten.



Elektroschrott darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie ihn bitte an geeigneten Sammelstellen für eine Wiederverwertung ab. Wenden Sie sich bei Fragen über die Wiederverwertung bitte an die örtlichen Behörden oder an den Händler selbst.

Nötige Informationen für elektrische Zimmerheizgeräte

Modellkennung: HÉRCULES-15

Merkmal	Symbol	Wert	Einheit	Merkmal	Einheit
Heizleistung				Typ der Wärmezufuhr für unabhängige Speicherheizgeräte für Zimmer (nur einen Typ wählen)	
Nennheizleistung	P _{nom}	1,5	KW	Manuelle thermische Laststeuerung mit integriertem Thermostat	Nein
Kleinste thermische Leistung (Richtwert)	P _{min}	0	KW	Manuelle thermische Laststeuerung mit Empfang von Daten der Zimmer- und Außentemperatur	Nein
Maximale Dauerheizleistung	P _{max,c}	1,5	KW	Elektronische thermische Laststeuerung mit Empfang von Daten der Zimmer- und Außentemperatur	Nein
Stromverbrauch Hilfsdienste				Über Lüfter regelbare Heizleistung	
Bei Nennheizleistung	el _{max}	0	KW	Typ der Heizleistungs-/Temperatursteuerung im Raum (nur einen Typ auswählen)	
Bei kleinster Heizleistung	el _{min}	0	KW	Einstufige Steuerung der Heizleistung, ohne Steuerung der Raumtemperatur	Nein
Im Standby-Modus	el _{sb}	0	KW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, ohne Steuerung der Raumtemperatur	Nein
				Raumtemperatursteuerung mit mechanischem Thermostat	Nein
				Elektronische Raumtemperatursteuerung	Nein
				Elektronische Raumtemperatursteuerung mit Tagesprogrammfunktion	Nein
				Elektronische Raumtemperatursteuerung mit Programmierfunktion Wöchentlich	Nein
				Weitere Steuerungsoptionen, eine oder mehrere Optionen wählen.	
				Raumtemperatursteuerung mit Präsenzmelder.	Nein
				Raumtemperatursteuerung mit "Fenster Offen"-Funktion.	Nein
				Optionale Fernsteuerung	Nein
				Mit adaptiver Aktivierungssteuerung	Nein
				Begrenzung der Einschaltdauer	Nein
				Schwarzlampensensor	Nein

Importiert von : MARSAN INDUSTRIAL, S.A.
 Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
 Alcorcón - Spain

Conselhos de segurança importantes

Este secador pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionados ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do dispositivo em total segurança e se os riscos associados forem bem compreendidos. As crianças não devem brincar com o secador.

A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, a menos que estejam sob vigilância contínua. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos só devem ligar ou desligar o secador se este for colocado ou instalado na posição normal e se as crianças estiverem supervisionadas ou tiverem recebido instruções sobre como usar o secador com total segurança e compreendam os riscos potenciais. Crianças entre 3 e 8 anos de idade não devem ligar, regular, limpar ou executar a manutenção do secador..

ATENÇÃO - Algumas peças deste produto podem aquecer muito e causar queimaduras. Deve prestar especial atenção na presença de crianças e pessoas vulneráveis.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por um técnico qualificado para evitar qualquer perigo.

ATENÇÃO: Para evitar qualquer perigo causado pela ligação não intencional do interruptor térmico, este secador não deve ser ligado usando um interruptor externo como um temporizador, ou ser ligado a um circuito que esteja regularmente sujeito a cortes de corrente frequentes por parte do fornecedor de eletricidade.

O secador não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada elétrica.

- O aparelho deve ser instalado de forma que os interruptores e outros dispositivos de comando não sejam acessíveis a partir usados da banheira ou do chuveiro.
- De acordo com as regras de instalação a canalização fixa deve ter um meio com uma distância de abertura dos contactos de todos os polos para desligar a fonte de alimentação .
- Ao instalar o secador, siga as instruções na secção "Montagem na parede".

Conecte os três condutores do cabo elétrico a uma caixa de ligação, respeitando as polaridades dadas abaixo:

- - Fase: -castanho
- Neutro: azul
- Fio piloto: preto

AVISO: O secador não deve ser usado se os painéis de vidro estiverem danificados.

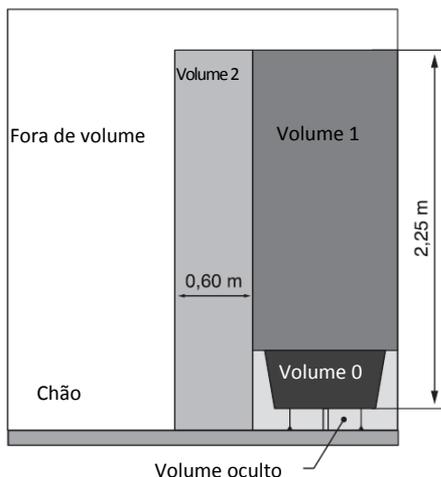


AVISO: Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o secador.

Advertência: este secador só deve ser instalado na casa de banho à altura correspondente ao volume 2, de acordo com a norma de instalação elétrica.

Nota: O diagrama abaixo é dado apenas como exemplo.

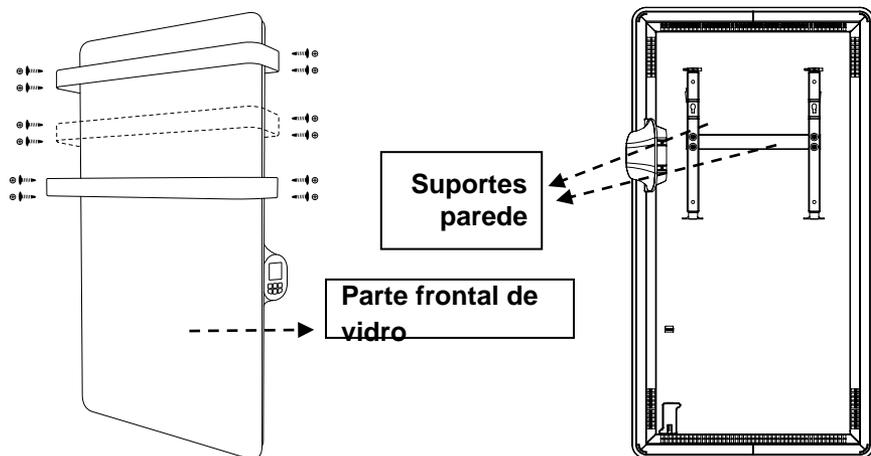
Sugerimos que entre em contacto com um electricista profissional para obter ajuda.



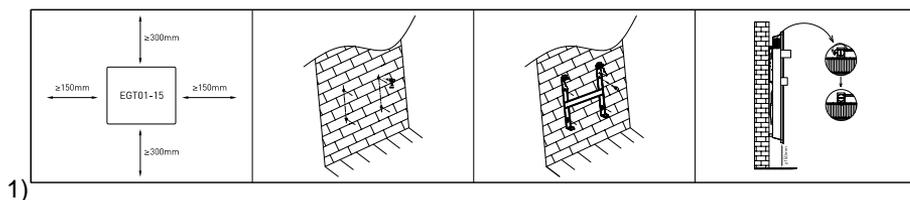
ESTE PRODUTO É DESTINADO AO AQUECIMENTO DOMÉSTICO

Este secador destina-se exclusivamente a utilização doméstica.

I. Descrição

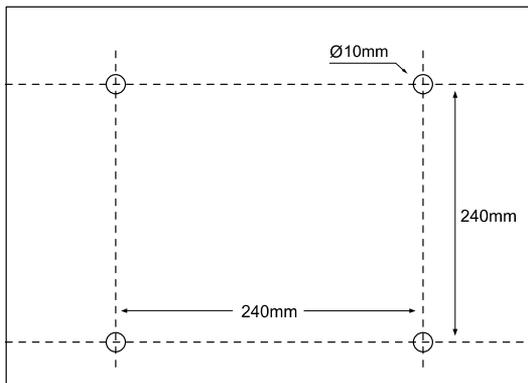


II. Montagem na parede



Faça os furos na parede seguindo as instruções da embalagem.

Certifique-se de que as distâncias indicadas na figura acima são respeitadas.

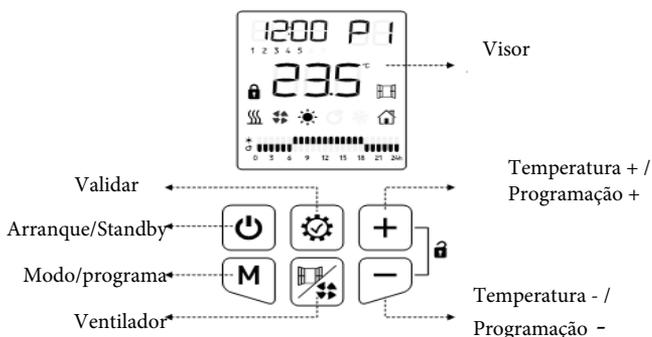


- 2) Coloque as buchas, instale os suportes na parede.
- 3) Prenda o secador nos suportes fixos. Depois o de posicionar corretamente, rode a alavanca de bloqueio para a posição de travamento, conforme mostrado na figura.

Certifique-se de que o secador está firmemente preso à parede antes de usá-lo.

III - Utilização:

1 / Painel de controlo e visualização



Os 6 botões do teclado:

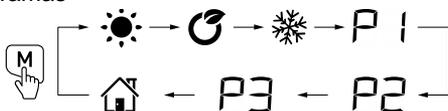
 Arranque / suspensão

 Ajuste de temperatura +: Pressione este botão para aumentar rapidamente a temperatura.

Este botão também é usado para selecionar os intervalos de tempo ao configurar a programação diária.

 Ajuste de temperatura -: Pressione este botão para diminuir rapidamente a temperatura. O botão também é usado para selecionar os períodos de tempo ao configurar a programação diária.

Este botão é usado para selecionar os vários modos de funcionamento ou os diferentes programas



 Botão alteração / validação

 Função de janela aberta / Gestão do ventilador

2 / Arranque rápido

Pressione  para ligar o visor, o dispositivo liga no modo conforto; pressione

  para escolher a temperatura desejada. Esta passa a ser a temperatura padrão no modo conforto .

3 / Definição de hora e data:

Para usar o secador no modo de programação P1 / P2 / P3, deve definir a hora e a data. A programação só pode ser feita após a configuração da hora.

Para alterar a hora: mantenha o botão  pressionado durante cerca de 3 segundos.

Durante a configuração da hora, a indicação da hora pisca no visor; pressione

+/- para selecionar a hora (0-23) e  para mudar para a configuração dos

minutos, pressione +/- para selecionar os minutos (0-59) e  para definir os

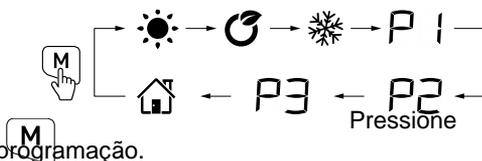
dias da semana, pressione   para definir o dia atual (de segunda-feira a domingo),

Pressione uma última vez em  para validar.

4 / Seleção do modo:



Nas primeiras regulações, deve começar por definir a hora. Esta é fundamental para que o termóstato possa acionar os programas.



modo ou a programação.

para escolher o

1. Depois de escolhido o programa, pressione   para ajustar a temperatura.
- 2.

Diferentes modos e programas pré-programados:

 Modo Conforto: temperatura constante ajustável entre 5 ° C e 35 ° C.

 Modo Eco: Temperatura constante ajustável entre 31.5°C. Menos 3.5°C que o modo Conforto.



As temperaturas do modo ECO  e CONFORTO  estão ligadas. A alteração de uma delas desencadeia a alteração automática da outra. A temperatura do modo ECO é sempre 3,5°C inferior à temperatura do modo CONFORTO.

 Modo Anti-gelo: Temperatura de 7 ° C não modificável.

P1: Um programa único de segunda-feira a domingo, o programa é personalizável.



P2: Um programa de segunda a sexta-feira e um outro para sábado e domingo.



De segunda a sexta-feira,



Sábado e domingo

P3: É possível definir um programa diferente para cada dia da semana. Há dois programas predefinidos: um de segunda a sexta-feira, e outro para sábado e domingo,



De segunda a sexta-feira,



Sábado e domingo

5 / ALTERAR O PROGRAMA P1

- No programa **P1**, pressione  uma vez, o símbolo **P1** e o símbolo da primeira hora   começam a piscar.
 - Utilize  para escolher o modo de funcionamento na hora correspondente:
 - Significa  Modo Conforto;
 - Significa  Modo Eco;
 - Significa  Modo anti-gelo
- Depois de seleccionar o modo, pressione  para passar para a próxima hora.
- Para corrigir um erro, pode volte à definição da hora anterior pressionando .
- Quando a personalização de 24 horas estiver terminada, pressione  para confirmar e sair do menu.

6 / ALTERAR O PROGRAMA P2

- No programa **P2**, pressione  uma vez, o símbolo **P2** e o símbolo da primeira hora   começam a piscar.
- Os primeiros 5 dias da semana **1 2 3 4 5** são exibidos no visor. Defina o programa para os dias da semana de segunda a sexta-feira.
- Utilize  para escolher o modo de funcionamento na hora correspondente:
 - Significa  Modo Conforto;
 - Significa  Modo Eco;
 - Significa  Modo anti-gelo;
- Depois de seleccionar o modo, pressione  para passar para a próxima hora.
- Para corrigir um erro, pode voltar à definição da hora anterior pressionando .
- Quando a personalização 24 horas estiver terminada, pressione  para confirmar a configuração da hora e ir para a configuração de sábado e domingo.
 - Os últimos 2 dias da semana **6 7** são exibidos no visor. Defina o programa para o fim de semana: sábado e domingo.

- Utilize  para escolher o modo de funcionamento na hora correspondente:
 -  Significa Modo Conforto;
 -  Significa Modo Eco;
 -  Significa Modo anti-gelo;

Depois de selecionar o modo, pressione para passar para a próxima hora. Para corrigir um erro, pode voltar à definição da hora anterior pressionando .

- Quando a personalização de 24 horas estiver terminada, pressione  para confirmar e sair do menu.

7 / ALTERAR O PROGRAMA P3

- No programa , pressione  uma vez, o símbolo  e o símbolo da primeira hora  começam a piscar. O primeiro dia da semana é exibido no visor. 1 Defina o programa para o primeiro dia da semana (segunda-feira).

- Utilize  para escolher o modo de funcionamento na hora correspondente:
 -  Significa Modo Conforto;
 -  Significa Modo Eco;
 -  Significa Modo anti-gel;

Depois de selecionar o modo, pressione  para passar para a próxima hora. Para corrigir um erro, pode voltar à definição da hora anterior pressionando .

- Quando a personalização 24 horas estiver terminada, pressione  para confirmar a definição da hora e passar para a definição do dia seguinte.
-  é exibido no visor correspondente a terça-feira. Execute a mesma operação que usou para definir os modos para cada hora do dia.
- Quando a personalização 24 horas estiver terminada, pressione  para confirmar a definição das horas e ir para a definição do dia seguinte e, assim, sucessivamente, até ter programado todos os dias da semana.

8 / Modo Fio Piloto:



Quando este modo é escolhido, o aquecimento é controlado por um relé de fio piloto que controla a operação do radiador enviando os seguintes comandos (o utilizador só pode ajustar a temperatura e ligar / desligar a abertura da janela):

Conforto



Conforto -1



Conforto - 2



Eco



Sem gelo

Em espera



NOTA: No modo Conforto-1 ou Conforto-2, a temperatura não pode ser definida.

9 / Gestão do ventilador:

Pressione  para iniciar ou parar a turbo-ventilação.

Quando a turbo-ventilação está ativa, o símbolo  é exibido no visor.

Nota: Sempre que desligar a turbo-ventilação, o secador deixa de aquecer mas a ventoinha continuará a funcionar durante 15 segundos para expulsar o calor residual.

10 / Função janela aberta:

Quando a função está ativa, ao verificar-se a descida de 2°C na temperatura de em menos de 2 minutos, o radiador para automaticamente. O símbolo  pisca no visor. Pressione o botão  durante 3 segundos para desativar a função de janela aberta e reiniciar o dispositivo.

11 / Bloqueio do visor:

Quando não é executada qualquer operação durante 1 min, o teclado é bloqueado automaticamente.

Pressione  +  ao mesmo tempo para o desbloquear.

O símbolo  aparece apenas quando o secador está ligado.

IV. Limpeza e manutenção

- Desligue sempre da corrente elétrica antes de limpar ou fazer a manutenção.
- Limpe a parte lateral exterior do secador, passando suavemente com um pano macio e húmido, com ou sem uma solução de sabão.
- **ATENÇÃO:** Deixe o secador arrefecer completamente antes de manusear e limpar.
- Para evitar quaisquer riscos de incêndio e / ou choques elétricos, não permita a entrada de água ou outros líquidos dentro do secador.
- Recomendamos a limpeza periódica da grelha para remover a poeira ou sujidade que se possa ter acumulado dentro ou fora do secador.
- Aviso: Nunca use detergentes, agentes químicos ou solventes, pois isso pode danificar as partes plásticas.



Os resíduos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos centros apropriados. Contacte as autoridades locais ou o distribuidor para qualquer questão sobre a reciclagem.

Requisitos de informação aplicáveis aos dispositivos de aquecimento elétricos em espaços locais/descentralizados

Referência do modelo: EGT01-15

Característica	Símbolo	Valor	Unidade
Potência térmica			
Potência Térmica Nominal	Pnom	1,5	KW
Potência térmica mínima (indicativa)	Pmin	0	KW
Potência térmica máxima contínua	Pmax, c	1,5	KW
Consumo de eletricidade auxiliar			
À potência térmica nominal	elmax	0	KW
À potência térmica mínima	elmin	0	KW
No modo de espera	elsb	0	KW

Característica	Unidade
Tipo de entrada térmica para aquecedores elétricos descentralizados apenas de acumulação (escolha um tipo)	
Controlo térmico manual da carga com termóstato integrado	não
Controlo térmico manual da carga com recepção de dados da temperatura no interior e no exterior	não
Controlo térmico manual da carga com recepção de dados da temperatura no interior e no exterior	não
Potência térmica ajustável por ventilador	
Tipo de controlo da potência térmica / temperatura no interior (escolha um tipo)	
Controlo da saída de calor de programa único, sem controlo da temperatura ambiente	não
Controlo de dois ou mais programas manuais, sem controlo da temperatura ambiente	não
Controlo da temperatura ambiente com termóstato mecânico	não
Controlo eletrónico da temperatura ambiente	não
Controlo eletrónico da temperatura ambiente e programador diário	não
Controlo eletrónico da temperatura ambiente e programador semanal	sim
Outras opções de controlo (selecionar uma ou várias opções)	
Controlo da temperatura ambiente com detetor de presença	não
Controlo da temperatura ambiente com detetor de janela aberta	sim
Opção de controlo remoto	não
Controlo adaptável de ativação	não
Limitação da duração de ativação	não
Sensor com lâmpada preta	não

Dados de contacto

Importado por: MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2

Alcorcón Espanha



La presencia de este símbolo sobre alguno de nuestros productos eléctricos o embalajes de presentación, significa que tales productos no deben tratarse como residuos domésticos convencionales en Europa. Para garantizar el tratamiento adecuado de este tipo de residuos, deshágase de los mismos conforme a las leyes pertinentes o según los requisitos de desecho de equipamientos eléctricos. Al tomar esta iniciativa, estará ayudando a preservar el medio ambiente.

GARANTÍA

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantiza la conformidad de los aparatos con las especificaciones del contrato.

Esta garantía cubre la reparación del aparato y comprenderá los gastos necesarios realizados para subsanar la falta de conformidad de los bienes con el contrato.

Dicha subsanación será garantizada durante un plazo de 24 meses desde la fecha de compra conforme a la factura contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento durante el uso normal y doméstico de este producto.

Esta garantía ampara únicamente el aparato cuyo modelo esté anotado en la factura de compra.

Esta garantía NO CUBRE la instalación inadecuada, el mantenimiento, limpieza o conservación del aparato, así como tampoco las averías motivadas por fuerza mayor, agentes químicos o fenómenos atmosféricos, por uso indebido del aparato, por una instalación eléctrica del comprador defectuosa, transporte del aparato, ni por la manipulación del aparato por personal no autorizado por MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Esta garantía no debe ser modificada, alterada ni extendida, y el Fabricante NO autoriza a nadie a actuar en su nombre en la modificación, alteración o extensión de ésta.

Esta garantía se aplica al Producto solamente.

Para la reparación del aparato, el consumidor deberá dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica al teléfono 91 324 40 60 (Horario: Lunes a Viernes de 9 a 20 h) o enviar un correo electrónico a postventa@haverland.com solicitando la información necesaria sobre el procedimiento a seguir.

Para la sustitución, cancelación o rebaja del precio, en su caso, el consumidor deberá dirigirse al establecimiento vendedor. Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones dispuestas en la Ley 23/2003, de Garantía en la Venta de Bienes de Consumo.

HÉRCULES-15 1500 W

230 V / 50 Hz



Teléfono Atención al Cliente:

91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)



E-mail: postventa@haverland.com

CLASE II

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
España



Where you see this symbol on any of our electrical products or packaging, it indicates that the relevant electrical product should not be disposed of as general household waste in Europe. To ensure the correct waste treatment of the product, please dispose of it in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.

GUARANTEE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. guarantees that the devices comply with the contracted specifications.

This warranty only covers the model of heater shown on the valid invoice.

Such rectifications will be guaranteed against any manufacturing and operating defect for the normal and domestic use of this product, for a period of 24 months as from the purchase date shown on the invoice.

HAVERLAND guarantees against material, design or manufacturing faults at the moment of its original acquisition for 2 years.

This warranty only covers the device whose model appears on the purchase invoice.

This warranty DOES NOT COVER incorrect installation, maintenance, cleaning or conserving the device, and neither does it cover failures and faults due to force majeure, chemical agents or atmospheric phenomena, incorrect use of the device, the purchaser's faulty electrical installations, transporting the device or problems caused by the device being handled by persons not authorised by MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

This warranty must not be modified, altered or extended, and the Manufacturer does not authorise anybody to act on his behalf to modify, alter or extend it.

This warranty applies only to the Product.

To repair the device, the consumer must dial the Technical Assistance Service at 0330 3651940 or send an email to haverland@haverland.co.uk and ask for the information needed about the procedure to follow:

For a replacement, cancellation or price reduction, when in order, the consumer must go to the establishment where the device was purchased. This warranty does not affect the consumers' rights as established in the provisions contained in Ley 23/2003, the Consumer Goods Sales Guarantee Act.

HÉRCULES-15 1500 W

230 V / 50 Hz



Customer Service Telephone:

0330 3651940



E-mail: haverland@haverland.co.uk

CLASS II

Haverland UK Limited
 Challenge House
 Sherwood Drive
 Bletchley MK3 6DP

FR



Quand vous voyez ce symbole sur l'un de vos produits électriques ou sur l'emballage, ceci veut dire que le produit électrique en question ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ordinaires en Europe. Pour garantir le traitement correct du produit en tant que déchet, veuillez vous en défaire conformément à la législation locale applicable ou aux prescriptions relatives à l'élimination des équipements électriques. De cette façon, vous aiderez à préserver l'environnement.

GARANTIE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantit que les appareils sont conformes aux spécifications du contrat.

Cette garantie couvre la réparation de l'appareil et comprendra les charges nécessaires encourues pour corriger la non-conformité des biens avec le contrat.

Cette correction sera garantie sur une durée de 24 mois après la date d'achat, selon la facture, contre tout défaut de fabrication et de fonctionnement au cours de l'usage normal et domestique de ce produit.

Cette garantie ne couvre que l'appareil dont le modèle est annoté sur la facture d'achat.

Elle NE COUVRE PAS l'installation incorrecte, l'entretien, le nettoyage ou la conservation de l'appareil, ni les pannes motivées par une cause de force majeure, des agents chimiques ou des phénomènes atmosphériques, par un usage indu de l'appareil, par une installation électrique de l'acheteur défectueuse, par le transport de l'appareil, ni par la manipulation de l'appareil par un personnel non agréé par MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Cette garantie ne doit être ni modifiée ni altérée ni étendue, et le Fabricant n'autorise personne à agir en son nom dans la modification, l'altération ou l'extension de celle-ci.

Cette garantie s'applique uniquement au Produit.

Pour la réparation de l'appareil, le consommateur devra s'adresser au Service d'Assistance Technique en contactant le + 34 91 324 40 60 (Horaire : du lundi au vendredi, de 9 h à 20 h) ou envoyer un email à postventa@haverland.com en sollicitant l'information nécessaire de la démarche à suivre.

Pour demander une substitution, une annulation ou un rabais, le cas échéant, le consommateur devra s'adresser à l'établissement vendeur. Cette garantie n'affecte pas les droits dont dispose le consommateur selon la Loi 23/2003, de Garantie dans la Vente de Biens de Consommation.

HÉRCULES-15 1500 W

230 V / 50 Hz



Téléphone Service Client:

+ 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)



E-mail: postventa@haverland.com

CLASSE II

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
Espagne

Fabriqué en RPC

Marsan Industrial, S.A. se réserve le droit de réaliser des modifications sans avis préalable.



Das Vorhandensein dieses Symbols auf einem unserer Produkte oder Verpackungen bedeutet, dass diese Produkte in Europa nicht als gewöhnlicher Hausmüll betrachtet werden. Um eine korrekte Wiederverwertung dieser Produkte zu gewährleisten, müssen diese gemäß den anwendbaren Vorschriften oder den gültigen Anforderungen an die Entsorgung von Elektroschrott abgegeben werden. Mit dieser Initiative helfen Sie, die Umwelt zu erhalten.

GARANTIE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantiert die Konformität der Geräte mit den Angaben im Vertrag.

Diese Garantie deckt die Reparatur des Geräts und beinhaltet die nötigen Ausgaben, um das Fehlen der Konformität der Güter mit dem Vertrag zu beheben.

Besagte Behebung wird während einer Frist von 24 Monaten ab dem Kaufdatum auf der Rechnung garantiert und deckt alle Mängel aus Herstellung und Funktion bei normalem Hausgebrauch von diesem Produkt.

Diese Garantie schützt nur das Gerät, dessen Modell auf der Einkaufsrechnung angegeben ist.

Diese Garantie DECKT NICHT eine ungeeignete Installation, die Wartung, Reinigung oder Aufbewahrung des Produkts, und auch keine Defekte, die durch höhere Gewalt, Chemikalien oder Wettereinflüsse, einen ungeeigneten Gebrauch des Gerätes, eine schadhafte elektrische Anlage des Käufers, entstehen, sowie keine Transportschäden oder eine Handhabung des Geräts durch nicht von MARSAN INDUSTRIAL S.A. autorisiertem Personal.

Diese Garantie darf nicht geändert, abgewandelt oder erweitert werden; und der Hersteller befugt NIEMANDEN, um in seinem Namen bei der Änderung, Abwandlung oder Erweiterung derselben zu handeln.

Diese Garantie wird nur auf das Produkt angewendet.

Für eine Reparatur des Geräts muss der Endverbraucher den Kundendienst unter der Nummer 91 324 40 60 anrufen (Geschäftszeit: Montag bis Freitag von 9 bis 20 Uhr) oder eine E-Mail an postventa@haverland.com schicken, in der die nötige Information über die weiteren Schritte beantragt wird.

Für einen Umtausch, Rücktritt oder Preisnachlass muss sich der Endverbraucher gegebenenfalls an den Händler wenden. Diese Garantie beeinflusst nicht die Rechte, über die der Verbraucher verfügt, und die im Gesetz 23/2003 über Garantie von Konsumgütern festgelegt sind.

HÉRCULES-15 1500W

230 V / 50 Hz

KLASSE II



Telefon der Kundenbetreuung:

91 324 40 60 (Mo.-Fr.: 9 - 20 Uhr)



E-Mail: postventa@haverland.com

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
Spanien

Hergestellt in

Marsan Industrial, S.A. behält sich das Recht auf unangekündigte Änderungen vor

P



Quando encontra este símbolo em qualquer um dos nossos produtos eléctricos ou na respectiva embalagem isso indica que na Europa esse produto eléctrico não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Para assegurar o devido tratamento ecológico deste produto quando o deite fora, é favor acuar em conformidade com as leis ou regulamentos locais aplicáveis para a eliminação de equipamento eléctrico. Se assim o fizer contribui para a protecção ambiental.

GARANTIA

A MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garante a conformidade dos aparelhos com as especificações do contrato.

Esta garantia cobre a reparação do aparelho e compreende as despesas necessárias e realizadas para resolver a falta de conformidade dos bens com o contrato.

Esta resolução será garantida durante um prazo de 24 meses desde a data de compra segundo a fatura contra qualquer defeito de fabrico e funcionamento durante uma utilização normal e doméstica deste produto.

Esta garantia cobre unicamente o aparelho cujo modelo seja indicado na fatura de compra.

Esta garantia NÃO COBRE uma instalação inadequada, a manutenção, a limpeza ou conservação do aparelho, as avarias causadas por força maior, agentes químicos ou fenómenos atmosféricos, por utilização indevida do aparelho, por instalação elétrica do comprador defeituosa, por transporte do aparelho nem pela manipulação do aparelho por pessoal não autorizado pela MARSAN INDUSTRIAL, S. A.

Esta garantia não deve ser modificada, alterada nem ampliada e o Fabricante não autoriza ninguém a agir em seu nome para a modificação, alteração ou ampliação da mesma.

Esta garantia aplica-se unicamente ao produto.

Para a reparação do aparelho, o consumidor deve contactar o Serviço de Assistência Técnica através do telefone + 34 91 324 40 60 (Horário: segunda a sexta das 09h00 às 20h00) ou enviar um correio eletrónico para postventa@haverland.com, pedindo a informação necessária sobre o procedimento a seguir.

Para a substituição, anulação ou redução do preço, consoante o caso, o consumidor deve contactar o estabelecimento vendedor. Esta garantia não afeta os direitos do consumidor em conformidade com o disposto na Lei 23/2003, sobre a Garantia na Venda de Bens de Consumo.

HÉRCULES-15 1500 W



Apoio ao Cliente:

+ 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)



E-mail: postventa@haverland.com

230 V / 50 Hz

CLASE II

Marsan Industrial, S.A.

Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2

28925 Alcorcón (Madrid)

Espanha

Fabricado em RPC

Marsan Industrial, S.A. reserva-se o direito de realizar modificações sem aviso prévio